

Vorlesungsverzeichnis

Zwei-Fach-Bachelor - Polonistik 90 LP
Prüfungsversion Wintersemester 2019/20

Sommersemester 2023

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	5
Erstfach	6
SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft - Polonistik	6
99008 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)	6
SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft - Polonistik	6
99280 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonist*innen 2	6
SLP_BA_003 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)	6
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	6
SLP_BA_005 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)	7
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	7
98973 PJ - Erzählen über die Ukraine (polnisch-ukrainische Verflechtungen)	7
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	8
SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur	9
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	9
98951 S - Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa	9
98973 PJ - Erzählen über die Ukraine (polnisch-ukrainische Verflechtungen)	10
SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch	10
99234 S - Kasus, Genus, Numerus, Kongruenz	10
99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische	10
SLP_BA_010 - Aufbaumodul Sprachwissenschaft Polnisch	11
99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische	11
SLP_BA_012 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 1	11
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	11
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	11
99214 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2	12
99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch	12
SLP_BA_013 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 2	13
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	13
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	14
99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch	14
SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten	15
99020 TU - Kommunikation, Präsentation und Vermittlung	15
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	15
101358 TU - Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben für Studierende der Polonistik, Russistik und der IRS	15
SLP_BA_015 - Sprachpraxis Polnisch 3	16
99208 U - Przekład tekstów dla potrzeb teatru (Übersetzen 1, AKT)	16
99211 U - Aktuelles aus Polen – Kommunikationskurs 3	16
99216 U - Polnische Theatergruppe – teatr UP	17
99797 U - Polnisch Übersetzen	17
99814 U - Polnisch Vermittelndes Übersetzen	18
Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1	18

99807 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1	18
99808 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1	18
99811 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1	19
99812 U - Polnisch Phonetik	19
Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2	19
99801 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2	19
99802 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2	20
99803 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2	20
Zweifach.....	21
SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft - Polonistik	21
99008 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)	21
SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft - Polonistik	21
99280 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonist*innen 2	21
SLP_BA_003 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)	21
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	21
SLP_BA_006 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B)	22
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	22
98973 PJ - Erzählen über die Ukraine (polnisch-ukrainische Verflechtungen)	22
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	23
SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch	23
99234 S - Kasus, Genus, Numerus, Kongruenz	24
99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische	24
SLP_BA_011 - Ausgleichsmodul Sprachwissenschaft - Polnisch	24
99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische	24
SLP_BA_012 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 1	24
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	24
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	25
99214 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2	25
99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch	25
SLP_BA_016 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 2	26
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar	26
99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume	27
99208 U - Przekład tekstów dla potrzeb teatru (Übersetzen 1, AKT)	27
99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch	28
99797 U - Polnisch Übersetzen	28
Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1	29
99807 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1	29
99808 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1	29
99811 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1	29
99812 U - Polnisch Phonetik	30
Z_PL_BA_03 - Sprachpraxis Polnisch 2	30
99797 U - Polnisch Übersetzen	30
99801 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2	30
99802 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2	31
99803 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2	31

Abkürzungsverzeichnis

Veranstaltungsarten

AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
HS	Hauptseminar
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PS	Proseminar
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
UP	Praktikum/Übung
UT	Übung / Tutorium
V	Vorlesung
VE	Vorlesung/Exkursion
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
W	Werkstatt
WS	Workshop

BlockSaSo Block (inkl. Sa,So)

Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung

Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-täglich
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)

Vorlesungsverzeichnis

Erstfach

SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft - Polonistik

99008 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

Kommentar

Die Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (BA Polonistik, BA Lehramt Polnisch und BA AKT) gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung und führt in die Kernproblematik der Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens ein.

Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn per moodle bereitgestellt.

Leistungsnachweis

3 Thesepapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282322 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (unbenotet)

SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft - Polonistik

99280 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonist*innen 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Daria Alfimova

Leistungsnachweis

Klausur, 90 Minuten

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282421 - Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)

PNL 282422 - Einführung in die Sprachwissenschaft 2 (unbenotet)

SLP_BA_003 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)

99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesepapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282531 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282532 - Polnische Literatur und Kultur, projektbezogen (unbenotet)

SLP_BA_005 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A) **98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexen werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden.

Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

 98973 PJ - Erzählen über die Ukraine (polnisch-ukrainische Verflechtungen)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	16:00 - 18:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Polen und Ukraine haben eine lange und keineswegs einfache gemeinsame Geschichte. Sie ist von einer Verflechtung gekennzeichnet, welche viel tiefer ist als ‚nur‘ eine Nachbarschaftsgeschichte. Zu dieser Geschichte gehören sowohl polnische Kolonisierungs- und Herrschaftsansprüche in der Frühen Neuzeit als auch konkurrierende nationale Projekte in der Moderne, aber ebenso eine gegenseitige kulturelle Beeinflussung und Faszination. Die polnische Romantik zum Beispiel, vom Verlust der polnischen Staatlichkeit traumatisiert, war von der Ukraine geradezu besessen – da vermischen sich koloniale Vorstellungen mit einem romantischen Orientalismus und verklärenden Vergangenheitsbildern, aber auch mit progressiven Freiheitsideen. Die Ukraine ist bis heute ein großes Thema in der polnischen Literatur. Und auch umgekehrt ist Polen in der ukrainischen Literatur stark präsent.

Im Seminar diskutieren wir einige Knotenpunkte der polnisch-ukrainischen Verflechtungen von der Frühen Neuzeit bis heute. Unser Material sind in erster Linie literarische und publizistische Texte sowie Filme. Am Seminar werden sich auch Gastdozent*innen beteiligen.

Geplant ist darüber hinaus ein zweitägiger Workshop für Studierende aus der Ukraine (Kyiv), Polen und Deutschland (Potsdam) in Krakau (8.-10. Juni 2023). Ende April werden wir wissen, ob wir die Förderung für den gemeinsamen Workshop bekommen haben.

Das erste Seminartreffen findet am 18. April 2023 um 16.15 Uhr statt.

Seminarsprachen sind Deutsch sowie Englisch (bei Gastbeiträgen).

Literatur

Als Einstiegslektüre wird empfohlen:

Andrii Portnov: Polen und Ukraine. Verflochtene Geschichte, geteilte Erinnerung in Europa. Berlin: Forum Transregionale Studien 2022.

open access (download):
https://perspectivia.net/receive/pnet_mods_00004969?q=Portnov

Leistungsnachweis

1 Thesepapier pro Leistungspunkt

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesepapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

SLP_BA_008 - Vertiefungsmodul Polnische Literatur und Kultur**98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexten werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden.

Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

98951 S - Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 16:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Vor dem Hintergrund der Bedeutung des investigativen Journalismus einerseits und der künstlerischen Formen dokumentarischen Schreibens andererseits beschäftigt sich das Seminar mit der Geschichte und den medialen Bedingungen der Gattung Reportage in den wechselnden politischen und ästhetischen Kontexten des 20. und 21. Jahrhunderts im östlichen Europa. Dabei geht es auch um Poetiken der Objektivität durch Subjektivität, um das Konzept des Reporters als Augenzeuge, um die Erzeugung von Authentizitätseffekten und Strategien von Enthüllung und/oder Falsifikation sowie um Techniken und Rhetoriken von Fake und Anti-Fake. Über Epochengrenzen hinweg, von der Avantgarde über die Postmoderne bis zum neuen Realismus werden wir die Parallelen, den Dialog und die Durchdringung von Literatur und Journalismus beobachten, und die durch die jeweiligen politischen und kulturellen Kontexte bedingten Unterschieden zwischen den Regionen Osteuropas – insbesondere im Vergleich zwischen Polen und der Sowjetunion bzw. dem postsowjetischen Raum – untersuchen.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin statt. Die Sitzungen werden abwechselnd an der UP und der HU stattfinden. Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr an der UP statt.

Leistungsnachweis

1 Thesenpapier pro Leistungspunkt *oder* ein Referat (2 LP) und Thesepapiere (jeweils für 1 LP)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

98973 PJ - Erzählen über die Ukraine (polnisch-ukrainische Verflechtungen)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	16:00 - 18:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Kommentar							
Polen und Ukraine haben eine lange und keineswegs einfache gemeinsame Geschichte. Sie ist von einer Verflechtung gekennzeichnet, welche viel tiefer ist als ‚nur‘ eine Nachbarschaftsgeschichte. Zu dieser Geschichte gehören sowohl polnische Kolonisierungs- und Herrschaftsansprüche in der Frühen Neuzeit als auch konkurrierende nationale Projekte in der Moderne, aber ebenso eine gegenseitige kulturelle Beeinflussung und Faszination. Die polnische Romantik zum Beispiel, vom Verlust der polnischen Staatlichkeit traumatisiert, war von der Ukraine geradezu besessen – da vermischen sich koloniale Vorstellungen mit einem romantischen Orientalismus und verklärenden Vergangenheitsbildern, aber auch mit progressiven Freiheitsideen. Die Ukraine ist bis heute ein großes Thema in der polnischen Literatur. Und auch umgekehrt ist Polen in der ukrainischen Literatur stark präsent. Im Seminar diskutieren wir einige Knotenpunkte der polnisch-ukrainischen Verflechtungen von der Frühen Neuzeit bis heute. Unser Material sind in erster Linie literarische und publizistische Texte sowie Filme. Am Seminar werden sich auch Gastdozent*innen beteiligen. Geplant ist darüber hinaus ein zweitägiger Workshop für Studierende aus der Ukraine (Kyiv), Polen und Deutschland (Potsdam) in Krakau (8.-10. Juni 2023). Ende April werden wir wissen, ob wir die Förderung für den gemeinsamen Workshop bekommen haben. Das erste Seminartreffen findet am 18. April 2023 um 16.15 Uhr statt. Seminarsprachen sind Deutsch sowie Englisch (bei Gastbeiträgen).							
Literatur							
Als Einstiegslektüre wird empfohlen: Andrii Portnov: Polen und Ukraine. Verflochtene Geschichte, geteilte Erinnerung in Europa. Berlin: Forum Transregionale Studien 2022. open access (download): https://perspectivia.net/receive/pnet_mods_00004969?q=Portnov							
Leistungsnachweis							
1 Thesepapier pro Leistungspunkt							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	285221 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						
PNL	285222 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)						

SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch							
	99234 S - Kasus, Genus, Numerus, Kongruenz						
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	18:00 - 20:00	wöch.	1.22.0.37	18.04.2023	Prof. Dr. Ilja Serzant
Leistungsnachweis							
Referat und ein Test am Ende des Seminars							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)						

	99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische						
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2023	Dr. Kirill Kozhanov

Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)

SLP_BA_010 - Aufbauomodul Sprachwissenschaft Polnisch **99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2023	Dr. Kirill Kozhanov

Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282921 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)

SLP_BA_012 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 1 **98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexten werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden.

Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

 99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

99214 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 14:00	14t.	1.22.0.37	21.04.2023	Franziska Koch
1	U	Fr	10:00 - 14:00	Einzel	1.22.0.37	28.04.2023	Franziska Koch

Kommentar

Die begleitende Übung zum Seminar „Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2“ findet in diesem Semester in Kooperation mit dem Polnischen Filmclub / Polski Klub Filmowy der Universität Potsdam statt.

Studierende des Polnischen Filmclubs präsentieren regelmäßig die interessantesten Produktionen der polnischen Filmlandschaft in einem Potsdamer Kino. Sie organisieren die Filmvorführungen und konzipieren die Inhalte der Veranstaltungen in Absprache mit den Partnerinstitutionen (Polnisches Institut Berlin, DPG Brandenburg). Als Vorbereitung auf die Kinoabende setzen sich die Studierenden intensiv mit den gezeigten Filmen auseinander und erlernen so die Grundlagen des filmwissenschaftlichen Arbeitens.

Die Übung ist als Präsenzveranstaltung mit drei abendlichen Kino-Terminen geplant und wird von Franziska Koch und Barbara Kiszczak geleitet.

Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme an der Vorbereitung und Durchführung einer Filmvorführung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	18:00 - 20:00	wöch.	Online.Veranstalt	20.04.2023	Dr. Olesia Lazarenko

Kommentar

Der Kurs richtet sich an **Studierende aller Fakultäten und Fachrichtungen**, die sich für **die Ukraine und das Ukrainische** interessieren. Er vermittelt erste Einblicke in die Sprache und Kultur. Im Rahmen des Kurses werden u.a. folgende Themen behandelt:

- Einführung in die kyrillische Schrift (bei Bedarf) und erste Lese- und Schreibübungen
- Erarbeitung von grammatischen Grundlagen
- Vermittlung von Lexik zur Verwendung in einfachen Situationen im Studium und Alltag
- für Studierende mit Kenntnissen in anderen slawischen Sprachen: Berücksichtigung des sprachlichen Hintergrunds, Berücksichtigung der individuellen Lernziele und Lernbedürfnisse
- Informationen zu Geschichte und Landeskunde der Ukraine

Eine Anpassung der Inhalte und Ziele ist nach Absprache mit den Kursteilnehmenden möglich.

Geplante Kurszeiten: donnerstags 18 - 20 Uhr

Geplantes Kursformat: online, über Zoom

Alle organisatorischen Fragen (u.a. zur Kurszeit) werden in den 1. Lehrveranstaltung geklärt und geregelt. Daher ist die Anwesenheit in der 1. LV sehr wichtig. Sollten Sie Interesse am Kurs haben und an der ersten Sitzung nicht teilnehmen können, melden Sie sich bitte per Mail bei Olga Holland (olga.holland@uni-potsdam.de)

Literatur

wird im Rahmen der Lehrveranstaltung zur Verfügung gestellt

Leistungsnachweis

aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung; ein Kursabschlusstest

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

SLP_BA_013 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 2

98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexen werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden.

Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286052 - Seminar (unbenotet)

 99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnica, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesepapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286052 - Seminar (unbenotet)

 99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	18:00 - 20:00	wöch.	Online.Veranstat	20.04.2023	Dr. Olesia Lazarenko

Kommentar

Der Kurs richtet sich an **Studierende aller Fakultäten und Fachrichtungen**, die sich für **die Ukraine und das Ukrainische** interessieren. Er vermittelt erste Einblicke in die Sprache und Kultur. Im Rahmen des Kurses werden u.a. folgende Themen behandelt:

- Einführung in die kyrillische Schrift (bei Bedarf) und erste Lese- und Schreibübungen
- Erarbeitung von grammatischen Grundlagen
- Vermittlung von Lexik zur Verwendung in einfachen Situationen im Studium und Alltag
- für Studierende mit Kenntnissen in anderen slawischen Sprachen: Berücksichtigung des sprachlichen Hintergrunds, Berücksichtigung der individuellen Lernziele und Lernbedürfnisse
- Informationen zu Geschichte und Landeskunde der Ukraine

Eine Anpassung der Inhalte und Ziele ist nach Absprache mit den Kursteilnehmenden möglich.

Geplante Kurszeiten: donnerstags 18 - 20 Uhr

Geplantes Kursformat: online, über Zoom

Alle organisatorischen Fragen (u.a. zur Kurszeit) werden in den 1. Lehrveranstaltung geklärt und geregelt. Daher ist die Anwesenheit in der 1. LV sehr wichtig. Sollten Sie Interesse am Kurs haben und an der ersten Sitzung nicht teilnehmen können, melden Sie sich bitte per Mail bei Olga Holland (olga.holland@uni-potsdam.de)

Literatur

wird im Rahmen der Lehrveranstaltung zur Verfügung gestellt

Leistungsnachweis

aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung; ein Kursabschlusstest

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten **99020 TU - Kommunikation, Präsentation und Vermittlung**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.1.02	17.04.2023	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Kommentar

Das Tutorium richtet sich an Bachelorstudierende in verschiedenen Studiengängen und kann wahlobligatorisch für unterschiedliche Module gewählt werden. Obligatorisch ist es innerhalb des Moduls Akademische Grundkompetenzen für Studierende im Studiengang Polonistik und Russistik (1. Fach) sowie im Studiengang Angewandte Kultur- und Translationsstudien. In dem Tutorium werden Präsentationstechniken sowie rhetorische Fertigkeiten und Fähigkeiten vermittelt und entwickelt. Den Schwerpunkt bilden die Planung von Referaten und der Vortrag sowie das Moderieren von Diskussionen über wissenschaftliche Positionen.

Leistungsnachweis

1 Präsentation (15 Minuten)

1 Präsentation mit anschließender Diskussionsleitung (30 Minuten)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 283033 - Kommunikation, Präsentation und Vermittlung (unbenotet)

 99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 283034 - Seminar (benotet)

 101358 TU - Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben für Studierende der Polonistik, Russistik und der IRS

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	TU	Di	14:00 - 16:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Jakob Wunderwald

Kommentar

Das Tutorium "Wissenschaftliches Arbeiten und Schreiben" vermittelt grundlegende Methoden, Arbeitsweisen und Standards, die den Kriterien der Wissenschaftlichkeit entsprechen und zum akademischen Handwerk gehören. Es sind vor allem Kompetenzen im Bereich der Literaturrecherche, Lese- und Schreibstrategien, Methoden der Analyse von Primär- und Sekundärliteratur, sowie die Fähigkeit die Ergebnisse eigener Arbeit in angemessener - mündlicher wie schriftlicher - Form zu präsentieren.

Das Tutorium wird von Herrn Alexander Sywasch, BA, durchgeführt.

Leistungsnachweis

3 LP unbenotet: Bewertung kursbegleitender Aufgabenstellungen

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 283032 - Wissenschaftliches Arbeiten (unbenotet)

SLP_BA_015 - Sprachpraxis Polnisch 3 **99208 U - Przekład tekstów dla potrzeb teatru (Übersetzen 1, AKT)**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	14t.	1.22.0.37	25.04.2023	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Theaterübersetzung werden am Beispiel von polnischen Bühnenstücken unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten diskutiert, mit dem Ziel eigene Übersetzungsproben im Bereich der Untertitelung zu erstellen.

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), schriftliche Prüfung (Übersetzungsprobe)

Termin: Dienstag, 8.00-12.00, 2 SWS, 14 tgl., Block

Beginn: 18.04.2023 (um 8.30 Uhr)

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2 (Übersetzen 1, AKT)

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme (mind. 80%), Präsentation (15 Min.), mit Handout, schriftliche Hausaufgaben (Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), schriftliche Prüfung (Übersetzungsprobe, 90 Min.)

Bemerkung

Beginn: 8.30 Uhr

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benotet)

PL 286062 - Übersetzen (benotet)

 99211 U - Aktuelles aus Polen – Kommunikationskurs 3

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.22.0.37	19.04.2023	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar
Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich der Gesellschaft und Politik sollen den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In diesem Kurs werden alle Sprachfertigkeiten geübt. Durch das Schreiben von eigenen Texten wird neben der Grammatik gleichermaßen der schriftliche Ausdruck trainiert.
Sprachniveau nach GER: C1/C2
Leistungsnachweis
3 LP; aktive Teilnahme (mind. 80%), Präsentation (20 Min.) mit Handout und Thesaurus (LA Polnisch), schriftliche Hausaufgaben, schriftliche Prüfung (Klausur: Test zur Grammatik, Essay, 90 Min.)
Bemerkung
Beginn: 8.30 Uhr
Leistungen in Bezug auf das Modul
PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benotet)

	99216 U - Polnische Theatergruppe – teatr UP						
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.22.0.37	19.04.2023	Malgorzata Piliisidou

Kommentar
Unter dem neuen Namen „teatr UP“ startet die polnische Theatergruppe erneut. Die kreative Projektarbeit im Bereich der polnischen Dramaturgie wird mit dem Schwerpunkt auf die Rhetorik sowie interkulturelle Kontexte beabsichtigt. Die Studierenden können ihre eigenen Ideen für die Interpretation eines polnischen zeitgenössischen Theaterstücks entwickeln, wobei die praktische Sprachkompetenz durch interaktive Aufgaben gefordert wird.
Sprachniveau nach GER: ab B2
Leistungsnachweis: 3 LP; aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Hausaufgaben (Projektarbeit, Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), mündlicher Ausdruck (Rhetorik-Aufgaben), Präsentation (Projektaufgaben).
Literatur
Moodle
Leistungsnachweis
3 LP; aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Hausaufgaben (Projektarbeit, Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), mündlicher Ausdruck (Rhetorik-Aufgaben), Präsentation (Projektaufgaben).
Leistungen in Bezug auf das Modul
PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benotet)

	99797 U - Polnisch Übersetzen						
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.28	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar
Ziel des Kurses ist die Entwicklung von grundlegenden Fertigkeiten im Übersetzen Polnisch-Deutsch/ Deutsch-Polnisch anhand von Texten verschiedener Textsorten und Genres, wobei der Fokus auf wissenschaftlichen Texten zur Philologie liegt. Im Mittelpunkt stehen dabei der Prozess der vermittelten Kommunikation, das Phänomen der Äquivalenz sowie Techniken des Übersetzens.
Voraussetzung
dringend empfohlen wird ein erfolgreicher Abschluss der Module Sprachpraxis 1 und Sprachpraxis 2

Leistungsnachweis

schriftliche Prüfung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286062 - Übersetzen (benotet)

 99814 U - Polnisch Vermittelndes Übersetzen

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.26	21.04.2023	Anna Kus
1	U	Fr	12:00 - 14:00	Einzel	N.N.	28.07.2023	Anna Kus

Kommentar

Dieser Kurs bietet den Studierenden mit sicheren Polnisch-Kenntnissen die Möglichkeit, sich mit den Grundlagen der Sprachmittlung bzw. der sprachlichen Mediation vertraut zu machen. Anhand authentischer mündlicher und schriftlicher Texte macht der Kurs mit verschiedenen zweisprachigen Kommunikationssituationen vertraut. Das Ziel ist, die wesentlichen Anhaltspunkte beim Übersetzen und Dolmetschen und den Wortschatz zum ausgewählten Thema auszuarbeiten und das Erlernete praktisch anzuwenden.

Voraussetzung

empfohlen werden Polnischkenntnisse mindestens auf dem Niveau B2 des GeR.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 286061 - Kommunikationskurs 3 (benotet)

Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1 **99807 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.19	18.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20924 - Schriftliche Kommunikation 1 (benotet)

 99808 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar

Na podstawie różnorodnych tekstów studenci przyswoją sobie techniki i umiejętności rozumienia ze słuchu a także przygotowywania notatek i referatów. Studenci będą w stanie zrozumieć i ustnie przekazać informacje zawarte w omawianych tekstach.

Termin zajęć na pewno będzie zmieniony - ustalimy to razem przed rozpoczęciem semestru.

Voraussetzung

empfohlen werden Vorkenntnisse auf dem abgeschlossenen Niveau B1 nach GER, nachgewiesen durch die bestandene Eignungsprüfung, Einstufung oder Abschluss des Kurses Polnisch B1.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20923 - Mündliche Kommunikation 1 (benotet)

99811 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs vermittelt sprachpraktische Grundkenntnisse der Morphologie der polnischen Sprache.

Leistungsnachweis

Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20922 - Sprachstrukturen/Grammatik 1 (unbenotet)

99812 U - Polnisch Phonetik

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	09:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.28	19.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.

Leistungsnachweis

Regelmäßige aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20921 - Phonetik (unbenotet)

Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2**99801 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar

Kurs jest przeznaczony dla studentek i studentów, którzy zaliczyli kurs Grammatik I (Morphologie) lub otrzymali odpowiednia liczbę punktów na teście klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą następujące problemy gramatyczne:

- składnia zdania złożonego
- rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie (zдания podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe)
- synonimia składniowa
- mowa zależna

Forma zaliczenia: systematyczna praca w trakcie semestru.

Leistungsnachweis

Systematyczna praca w trakcie semestru.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 21021 - Sprachstrukturen/Grammatik 2 (unbenotet)

99802 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	17.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Als Fortsetzung des Kurses Mündliche Kommunikation 1 konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

Voraussetzung

empfohlen wird der Abschluss des Kurses Mündliche Kommunikation 1 oder Belegung nach der Teilnahme am Einstufungstest

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21022 - Mündliche Kommunikation 2 (benotet)

99803 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	17.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs dient als Fortsetzung des Kurses Schriftliche Kommunikation 1. Unter Bildung von grammatischen und lexikalischen Schwerpunkten bekommen Studierende ein Angebot an thematisch vielfältigen Schreibanlässen, in denen sie ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten in den Bereichen Lesen und Schreiben festigen und weiterentwickeln können.

Voraussetzung	
Leistungsnachweis Schriftliche Kommunikation 1.	
Leistungsnachweis	
Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PL	21023 - Schriftliche Kommunikation 2 (benotet)

Zweifach

SLP_BA_001 - Einführungsmodul Literatur- und Kulturwissenschaft - Polonistik							
 99008 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Kommentar							
Die Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (BA Polonistik, BA Lehramt Polnisch und BA AKT) gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung und führt in die Kernproblematik der Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens ein.							
Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn per moodle bereitgestellt.							
Leistungsnachweis							
3 Thesenpapiere							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	282322 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (unbenotet)						

SLP_BA_002 - Einführungsmodul Sprachwissenschaft - Polonistik							
 99280 S - Einführung in die Sprachwissenschaft für Polonist*innen 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Daria Alfimova
Leistungsnachweis							
Klausur, 90 Minuten							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	282421 - Einführung in die Sprachwissenschaft 1 (unbenotet)						
PNL	282422 - Einführung in die Sprachwissenschaft 2 (unbenotet)						

SLP_BA_003 - Basismodul Polnische Literatur und Kultur (Typ A)							
 99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	280931 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282531 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282532 - Polnische Literatur und Kultur, projektbezogen (unbenotet)

SLP_BA_006 - Aufbauomodul Polnische Literatur und Kultur (Typ B) **98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

Kommentar

Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexen werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden.

Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL	282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)
PNL	282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

 98973 PJ - Erzählen über die Ukraine (polnisch-ukrainische Verflechtungen)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	16:00 - 18:00	wöch.	1.11.2.27	18.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszałek

Kommentar

Polen und Ukraine haben eine lange und keineswegs einfache gemeinsame Geschichte. Sie ist von einer Verflechtung gekennzeichnet, welche viel tiefer ist als ‚nur‘ eine Nachbarschaftsgeschichte. Zu dieser Geschichte gehören sowohl polnische Kolonisierungs- und Herrschaftsansprüche in der Frühen Neuzeit als auch konkurrierende nationale Projekte in der Moderne, aber ebenso eine gegenseitige kulturelle Beeinflussung und Faszination. Die polnische Romantik zum Beispiel, vom Verlust der polnischen Staatlichkeit traumatisiert, war von der Ukraine geradezu besessen – da vermischen sich koloniale Vorstellungen mit einem romantischen Orientalismus und verklärenden Vergangenheitsbildern, aber auch mit progressiven Freiheitsideen. Die Ukraine ist bis heute ein großes Thema in der polnischen Literatur. Und auch umgekehrt ist Polen in der ukrainischen Literatur stark präsent.

Im Seminar diskutieren wir einige Knotenpunkte der polnisch-ukrainischen Verflechtungen von der Frühen Neuzeit bis heute. Unser Material sind in erster Linie literarische und publizistische Texte sowie Filme. Am Seminar werden sich auch Gastdozent*innen beteiligen.

Geplant ist darüber hinaus ein zweitägiger Workshop für Studierende aus der Ukraine (Kyiv), Polen und Deutschland (Potsdam) in Krakau (8.-10. Juni 2023). Ende April werden wir wissen, ob wir die Förderung für den gemeinsamen Workshop bekommen haben.

Das erste Seminartreffen findet am 18. April 2023 um 16.15 Uhr statt.

Seminarsprachen sind Deutsch sowie Englisch (bei Gastbeiträgen).

Literatur

Als Einstiegslektüre wird empfohlen:

Andrii Portnov: Polen und Ukraine. Verflochtene Geschichte, geteilte Erinnerung in Europa. Berlin: Forum Transregionale Studien 2022.

open access (download):
https://perspectivia.net/receive/pnet_mods_00004969?q=Portnov

Leistungsnachweis

1 Thesenpapier pro Leistungspunkt

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnika, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282631 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282632 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

SLP_BA_009 - Basismodul Sprachwissenschaft Polnisch

99234 S - Kasus, Genus, Numerus, Kongruenz							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	18:00 - 20:00	wöch.	1.22.0.37	18.04.2023	Prof. Dr. Ilja Serzant
Leistungsnachweis							
Referat und ein Test am Ende des Seminars							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)						

99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2023	Dr. Kirill Kozhanov
Leistungsnachweis							
Aktive Teilnahme							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	281121 - Sprachwissenschaft (unbenotet)						

SLP_BA_011 - Ausgleichsmodul Sprachwissenschaft - Polnisch							
99279 S - Funktionale Grammatik mit dem Fokus auf das Polnische							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.22.0.37	21.04.2023	Dr. Kirill Kozhanov
Leistungsnachweis							
Aktive Teilnahme							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	286101 - Sprachwissenschaft Polnisch (unbenotet)						

SLP_BA_012 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 1							
98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Kommentar							
Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexten werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant. Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden. Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.							

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

 99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesepapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

 99214 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 14:00	14t.	1.22.0.37	21.04.2023	Franziska Koch
1	U	Fr	10:00 - 14:00	Einzel	1.22.0.37	28.04.2023	Franziska Koch

Kommentar

Die begleitende Übung zum Seminar „Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2“ findet in diesem Semester in Kooperation mit dem Polnischen Filmclub / Polski Klub Filmowy der Universität Potsdam statt.

Studierende des Polnischen Filmclubs präsentieren regelmäßig die interessantesten Produktionen der polnischen Filmlandschaft in einem Potsdamer Kino. Sie organisieren die Filmvorführungen und konzipieren die Inhalte der Veranstaltungen in Absprache mit den Partnerinstitutionen (Polnisches Institut Berlin, DPG Brandenburg). Als Vorbereitung auf die Kinoabende setzen sich die Studierenden intensiv mit den gezeigten Filmen auseinander und erlernen so die Grundlagen des filmwissenschaftlichen Arbeitens.

Die Übung ist als Präsenzveranstaltung mit drei abendlichen Kino-Terminen geplant und wird von Franziska Koch und Barbara Kiszczak geleitet.

Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme an der Vorbereitung und Durchführung einer Filmvorführung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286042 - Seminar (unbenotet)

 99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	18:00 - 20:00	wöch.	Online.Veranstalt	20.04.2023	Dr. Olesia Lazarenko

Kommentar

Der Kurs richtet sich an **Studierende aller Fakultäten und Fachrichtungen**, die sich für **die Ukraine und das Ukrainische** interessieren. Er vermittelt erste Einblicke in die Sprache und Kultur. Im Rahmen des Kurses werden u.a. folgende Themen behandelt:

- Einführung in die kyrillische Schrift (bei Bedarf) und erste Lese- und Schreibübungen
- Erarbeitung von grammatischen Grundlagen
- Vermittlung von Lexik zur Verwendung in einfachen Situationen im Studium und Alltag
- für Studierende mit Kenntnissen in anderen slawischen Sprachen: Berücksichtigung des sprachlichen Hintergrunds, Berücksichtigung der individuellen Lernziele und Lernbedürfnisse
- Informationen zu Geschichte und Landeskunde der Ukraine

Eine Anpassung der Inhalte und Ziele ist nach Absprache mit den Kursteilnehmenden möglich.

Geplante Kurszeiten: donnerstags 18 - 20 Uhr

Geplantes Kursformat: online, über Zoom

Alle organisatorischen Fragen (u.a. zur Kurszeit) werden in den 1. Lehrveranstaltung geklärt und geregelt. Daher ist die Anwesenheit in der 1. LV sehr wichtig. Sollten Sie Interesse am Kurs haben und an der ersten Sitzung nicht teilnehmen können, melden Sie sich bitte per Mail bei Olga Holland (olga.holland@uni-potsdam.de)

Literatur

wird im Rahmen der Lehrveranstaltung zur Verfügung gestellt

Leistungsnachweis

aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung; ein Kursabschlusstest

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286041 - Projektseminar (unbenotet)

SLP_BA_016 - Ausgleichsmodul für Sprachpraxis Polnisch 2

98925 P - Reportage: novinki-Projektseminar

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	14:00 - 18:00	14t.	1.22.0.37	20.04.2023	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Das Projektseminar bietet eine Einführung in die Techniken journalistischen Schreibens anhand der Gattung der Reportage. Anhand von Handbüchern und Beispieltexen werden wir Grundlagen erarbeiten. Die Technik des Interviews wird dabei auch thematisiert. Parallel dazu werden die TeilnehmerInnen nach einem Thema für eine eigene Reportage suchen. Im Anschluss werden die TeilnehmerInnen – begleitet durch eine Reihe von Sitzungen zur Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte und der Verfassung des Textes – eigene Reportagen verfassen, diskutieren, redaktionell bearbeiten und evtl. für die Publikation auf der Plattform novinki.de vorbereiten. Bestandteil dieses praktischen Teils des Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalisti/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren. Ergänzend sind auch Diskussionen mit Autor*innen wichtiger aktueller Reportagen geplant.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt Universität zu Berlin sowie in Verbindung mit dem Seminar "Geschichte und Gegenwart der Reportage in Osteuropa" statt. Sie können sich für beide oder nur eines der Seminare entscheiden. Die Sitzungen werden sowohl an der UP als auch an der HU stattfinden.

Die erste Sitzung findet am 20. April 2023 um 14.15 Uhr im Raum 2.27 im Haus 11 am Campus Am Neuen Palais der UP statt.

Leistungsnachweis

Arbeit an eigener Reportage (auch als Gruppenarbeit möglich)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286052 - Seminar (unbenotet)

 99022 S - Polnische Gegenwartslyrikerinnen: Sprachmischung, Zeitsprünge, Zwischenräume

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.11.2.27	20.04.2023	Dr. Birgit Krehl

Kommentar

Im Fokus des Seminars stehen Texte und künstlerische Projekte polnischer Gegenwartslyrikerinnen (Joanna Mueller, Katarzyna Fetlińska, Marta Podgórnik, Agnieszka Wolny-Hamkalo, Agata Puwalska u.a.). Es ist vor allem die Mannigfaltigkeit der poetischen Konzepte, die zur Auseinandersetzung mit den Texten reizt, in denen unterschiedlichen Dimensionen von Sprachmischung, zeitlichen Verortungen (post-...) und Schriftmaterialität nachgespürt werden soll. Als besonderem Phänomen wenden wir uns zudem der „Gruppenbildung“ am Beispiel von *Wspólny Pokój* zu. Auch wenn die feministische Perspektive nicht im Zentrum der Lehrveranstaltung steht, so ist sie essenzieller Bestandteil der Diskussionen im Seminar. Teil der Lehrveranstaltung wird Ende Mai ein vierstündiger Workshop mit der Komparatistin Dr. Karolina Sidowska aus Łódź sein. Hier werden wir uns vor allem mit Fragen der Übersetzung von Gegenwartslyrik beschäftigen.

Leistungsnachweis

Referat /2 Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

PNL 286052 - Seminar (unbenotet)

 99208 U - Przekład tekstów dla potrzeb teatru (Übersetzen 1, AKT)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	08:00 - 12:00	14t.	1.22.0.37	25.04.2023	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Theaterübersetzung werden am Beispiel von polnischen Bühnenstücken unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten diskutiert, mit dem Ziel eigene Übersetzungsproben im Bereich der Untertitelung zu erstellen.

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80 %), Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), schriftliche Prüfung (Übersetzungsprobe)

Termin: Dienstag, 8.00-12.00, 2 SWS, 14 tgl., Block

Beginn: 18.04.2023 (um 8.30 Uhr)

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2 (Übersetzen 1, AKT)

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Aktive Teilnahme (mind. 80%), Präsentation (15 Min.), mit Handout, schriftliche Hausaufgaben (Vor- und Nachbereitung der Sitzungen), schriftliche Prüfung (Übersetzungsprobe, 90 Min.)

Bemerkung

Beginn: 8.30 Uhr

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286091 - Übersetzen (unbenotet)

 99472 U - Begegnungssprache Ukrainisch

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	18:00 - 20:00	wöch.	Online.Veranstalt	20.04.2023	Dr. Olesia Lazarenko

Kommentar

Der Kurs richtet sich an **Studierende aller Fakultäten und Fachrichtungen**, die sich für **die Ukraine und das Ukrainische** interessieren. Er vermittelt erste Einblicke in die Sprache und Kultur. Im Rahmen des Kurses werden u.a. folgende Themen behandelt:

- Einführung in die kyrillische Schrift (bei Bedarf) und erste Lese- und Schreibübungen
- Erarbeitung von grammatischen Grundlagen
- Vermittlung von Lexik zur Verwendung in einfachen Situationen im Studium und Alltag
- für Studierende mit Kenntnissen in anderen slawischen Sprachen: Berücksichtigung des sprachlichen Hintergrunds, Berücksichtigung der individuellen Lernziele und Lernbedürfnisse
- Informationen zu Geschichte und Landeskunde der Ukraine

Eine Anpassung der Inhalte und Ziele ist nach Absprache mit den Kursteilnehmenden möglich.

Geplante Kurszeiten: donnerstags 18 - 20 Uhr

Geplantes Kursformat: online, über Zoom

Alle organisatorischen Fragen (u.a. zur Kurszeit) werden in den 1. Lehrveranstaltung geklärt und geregelt. Daher ist die Anwesenheit in der 1. LV sehr wichtig. Sollten Sie Interesse am Kurs haben und an der ersten Sitzung nicht teilnehmen können, melden Sie sich bitte per Mail bei Olga Holland (olga.holland@uni-potsdam.de)

Literatur

wird im Rahmen der Lehrveranstaltung zur Verfügung gestellt

Leistungsnachweis

aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung; ein Kursabschlusstest

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286051 - Projektseminar (unbenotet)

 99797 U - Polnisch Übersetzen

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.28	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung von grundlegenden Fertigkeiten im Übersetzen Polnisch-Deutsch/ Deutsch-Polnisch anhand von Texten verschiedener Textsorten und Genres, wobei der Fokus auf wissenschaftlichen Texten zur Philologie liegt. Im Mittelpunkt stehen dabei der Prozess der vermittelten Kommunikation, das Phänomen der Äquivalenz sowie Techniken des Übersetzens.

Voraussetzung

dringend empfohlen wird ein erfolgreicher Abschluss der Module Sprachpraxis 1 und Sprachpraxis 2

Leistungsnachweis

schriftliche Prüfung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286091 - Übersetzen (unbenotet)

Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1 **99807 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.19	18.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20924 - Schriftliche Kommunikation 1 (benotet)

 99808 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar

Na podstawie różnorodnych tekstów studenci przyswoją sobie techniki i umiejętności rozumienia ze słuchu a także przygotowywania notatek i referatów. Studenci będą w stanie zrozumieć i ustnie przekazać informacje zawarte w omawianych tekstach.

Termin zajęć na pewno będzie zmieniony - ustalimy to razem przed rozpoczęciem semestru.

Voraussetzung

empfohlen werden Vorkenntnisse auf dem abgeschlossenen Niveau B1 nach GER, nachgewiesen durch die bestandene Eignungsprüfung, Einstufung oder Abschluss des Kurses Polnisch B1.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20923 - Mündliche Kommunikation 1 (benotet)

 99811 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	N.N.	N.N.	wöch.	N.N.	N.N.	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs vermittelt sprachpraktische Grundkenntnisse der Morphologie der polnischen Sprache.

Leistungsnachweis

Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20922 - Sprachstrukturen/Grammatik 1 (unbenotet)

 99812 U - Polnisch Phonetik

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	09:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.28	19.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.

Leistungsnachweis

Regelmäßige aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20921 - Phonetik (unbenotet)

Z_PL_BA_03 - Sprachpraxis Polnisch 2 **99797 U - Polnisch Übersetzen**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.28	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar

Ziel des Kurses ist die Entwicklung von grundlegenden Fertigkeiten im Übersetzen Polnisch-Deutsch/ Deutsch-Polnisch anhand von Texten verschiedener Textsorten und Genres, wobei der Fokus auf wissenschaftlichen Texten zur Philologie liegt. Im Mittelpunkt stehen dabei der Prozess der vermittelten Kommunikation, das Phänomen der Äquivalenz sowie Techniken des Übersetzens.

Voraussetzung

dringend empfohlen wird ein erfolgreicher Abschluss der Module Sprachpraxis 1 und Sprachpraxis 2

Leistungsnachweis

schriftliche Prüfung.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21031 - Übersetzen / Vermittelndes Übersetzen (benotet)

 99801 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	21.04.2023	Anna Kus

Kommentar

Kurs jest przeznaczony dla studentek i studentów, którzy zaliczyli kurs Grammatik I (Morphologie) lub otrzymali odpowiednia liczbę punktów na teście klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą następujące problemy gramatyczne:

- składnia zdania złożonego
- rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie (zдания podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe)
- synonimia składniowa
- mowa zależna

Forma zaliczenia: systematyczna praca w trakcie semestru.

Leistungsnachweis

Systematyczna praca w trakcie semestru.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 21021 - Sprachstrukturen/Grammatik 2 (unbenotet)

99802 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	16:00 - 18:00	wöch.	1.19.3.19	17.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Als Fortsetzung des Kurses Mündliche Kommunikation 1 konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

Voraussetzung

empfohlen wird der Abschluss des Kurses Mündliche Kommunikation 1 oder Belegung nach der Teilnahme am Einstufungstest

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21022 - Mündliche Kommunikation 2 (benotet)

99803 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	17.04.2023	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs dient als Fortsetzung des Kurses Schriftliche Kommunikation 1. Unter Bildung von grammatischen und lexikalischen Schwerpunkten bekommen Studierende ein Angebot an thematisch vielfältigen Schreibenlässen, in denen sie ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten in den Bereichen Lesen und Schreiben festigen und weiterentwickeln können.

Voraussetzung

Leistungsnachweis Schriftliche Kommunikation 1.

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21023 - Schriftliche Kommunikation 2 (benotet)

Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

Prüfungsleistung	Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldeöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der Kommentierung der BaMa-O
Prüfungsnebenleistung	Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistungen wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
Studienleistung	Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



Quelle: Karla Pirze

Impressum

Herausgeber

Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: presse@uni-potsdam.de

Internet: www.uni-potsdam.de

Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

Layout und Gestaltung

jung-design.net

Druck

12.9.2023

Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg
Dortustr. 36
14467 Potsdam

Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität
Silke Engel

Am Neuen Palais 10

14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-1474

Fax: +49 331/977-1130

E-mail: presse@uni-potsdam.de

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.

puls.uni-potsdam.de

